

ESPAÑOL

Alimentación a través del módulo Easy Analog
Con una absorción de corriente total de los módulos alineados Easy Analog hasta 400 mA la alimentación puede realizarse directamente en los bornes de conexión de un módulo Easy Analog.
Recomendamos la conexión previa de un fusible de 400 mA.

Alimentación mediante borne de alimentación
El borne de alimentación de igual contorno (Código: 51009863) es insertado en el conector de bus para cartíles para la alimentación de tensión de alimentación. Recomendamos la conexión previa de un fusible de 2 A.

Alimentación mediante fuente de alimentación del sistema
La fuente de alimentación del sistema RNB130 con una corriente de salida de 1,5 A realiza el contacto entre el conector de bus para cartíles y la tensión de alimentación y permite así la alimentación de varios módulos Easy Analog desde la red.

1. Datos técnicos

Tipo de conexión	borne de conexión por tornillo
Entrada 1	borne de conexión por tornillo
Margen de señal de entrada	
Señal de entrada máx.	
Resistencia de entrada	aprox.
Salida 4	
Margen de señal de salida	
Señal de salida máx.	
Carga	
Ripple	
Datos generales	
Tensión de alimentación U_B	
Absorción de corriente para 24 V DC (incluye 20 mA de corriente de carga)	
Absorción de potencia	
Error de transmisión	del valor final
Coeficiente de temperatura	máx./típ.
Frecuencia límite (3 dB)	
Respuesta gradual (10...90 %)	
Tensión de prueba	entrada / salida / alimentación
Margen de temperatura ambiente	servicio almacenamiento
Dimensiones (A x X P)	
Sección de conductor	
Longitud a desalar	conexión por tornillo
Ejecución de la carcasa	poliéster PBT

Pruebas / homologaciones

Respuesta de conformidad según EN 60079-15

Construcción de navíos

Conformidad con la directriz CEM 89/336/EWG y con la directriz de baja tensión 73/23/EWG

Compatibilidad electromagnética (CEM)

Resistencia a interferencias según EN 61000-6-2

- Descarga de electricidad estática
- Campo electromagnético de AF
- Transitorios rápidos (Burst):
- Cargas de sobrecorriente (Surge):
- Perturbaciones en la línea

Radiación de perturbaciones según EN 50081-2

- EN 55011 equivale a la CISPR11 / EN 61000 equivale a la IEC 1000
- 1) Criterio A: Comportamiento de servicio normal dentro de los límites determinados.
- 2) Criterio B: Alteración transitoria del comportamiento de servicio que corrige el propio aparato.
- 3) Clase A: Campo de empleo industrial.

Accesorios

- Conector de bus para cartíles
- Borne de alimentación
- Fuente de alimentación para el sistema (**no para la zona 2!**)

FRANÇAIS

Alimentación via module Easy Analog
Jusqu'à une consommation totale de courant de 400 mA des modules Easy Analog juxtaposés, l'alimentation peut s'effectuer directement sur les blocs de jonction d'un de ces modules. Nous recommandons de prévoir un fusible de 400 mA en amont.

Alimentation via bloc de jonction d'alimentation
Les blocs de jonction d'alimentation de forme semblable (réf. : 51009863) sont insérés dans le connecteur de bus pour cartilles pour l'alimentation de tension de l'alimentation. Nous recommandons de prévoir un fusible de 2 A en amont.

Alimentation via celle du système
L'alimentation du système RNB130 dont le courant de sortie est de 1,5 A établit le contact avec le connecteur-bus sur rail à la tension d'alimentation et permet ainsi d'alimenter plusieurs modules Easy Analog du réseau.

1. Caractéristiques techniques

Mode de raccordement	Bloc de jonction à vis
Entrée 1	
Plage de signal d'entrée	
Signal d'entrée max.	
Résistance d'entrée	env.
Sortie 4	
Plage du signal de sortie	
Signal de sortie max.	
Charge	
Ondulation	
Caractéristiques générales	
Tension d'alimentation U_B	
Absorption de courant pour 24 V DC (incluye 20 mA de corriente de charge)	
Absorption de puissance	
Erreur de transmission	de la déviation max.
Coefficient de température	max./typ.
Fréquence de coupure (3 dB)	
Réponse indicielle (10...90 %)	
Tension d'essai :	entrée / sortie / alimentation
Plage de température ambiante	Service Stockage
Dimensions (L x H x P)	
Section du conducteur	
Longueur à dénuder	Connexion vissée
Boîtier	Polyester PBT

Contrôles / homologations

Déclaration de conformité selon EN 60079-15

Constructions navales

Conforme à la directive 89/336/CEE et à la directive basse tension 73/23/CEE

CEM (Compatibilité électromagnétique)

Immunité selon EN 61000-6-2

- Décharge électrostatique (ESD)
- Champ électromagnétique HF
- Transitoires électriques rapides (en salves):
- Ondes de choc (Surge):
- Perturbations conduites

Emission selon EN 50081-2

EN 55011 correspond à CISPR11 /

EN 61000 correspond à IEC 1000

1) Critère A: Comportamiento normal dentro de los límites determinados.

2) Critère B: Alteración transitoria del comportamiento de servicio, que corrige el propio aparato.

3) Clase A: Campo de empleo industrial.

Accessoires

- Connecteurs-bus sur rail
- Borne de alimentación
- Fuente de alimentación para el sistema (**no para la zona 2!**)

ENGLISH

Feeding in power via the Easy Analog module
Where the total current consumption of the aligned Easy Analog modules does not exceed 400 mA, the power can be fed in directly at the connecting terminal blocks of an Easy Analog module. We recommend connecting a 400 mA fuse upstream.

Alimentation via bloc de jonction d'alimentation
Les blocs de jonction d'alimentation de forme semblable (réf. : 51009863) sont utilisés pour l'alimentation en tension sur le connecteur-bus sur rail. Nous recommandons de prévoir un fusible de 2 A en amont.

Alimentation via celle du système
L'alimentation du système RNB130 dont le courant de sortie est de 1,5 A établit le contact avec le connecteur-bus sur rail à la tension d'alimentation et permet ainsi d'alimenter plusieurs modules Easy Analog du réseau.

1. Technical data

Connection type	screw terminal block
Entrée 1	
Input signal range	
Max. input signal	
Input resistance	approx.
Sortie 4	
Output signal range	
Max. output signal	
Load	
Ondulation	
Caractéristiques générales	
Tension d'alimentation U_B	
Absorption de courant pour 24 V DC (avec courant de charge 20 mA)	
Puissance absorbée	
Erreur transmission	de la déviation max.
Coeficiente de temperatura	max./typ.
Fréquence de coupure (3 dB)	
Réponse indicielle (10...90 %)	
Tension d'essai :	entrée / sortie / alimentation
Plage de température ambiante	Service Stockage
Dimensions (L x H x D)	
Section du conducteur	
Longueur à dénuder	Connexion vissée
Boîtier	Polyester PBT

Tests / Approvals

Statement of conformity in acc. with EN 60079-15

Shipbuilding

In conformance with EMC guideline 89/336/EEC and low voltage directive 73/23/EEC

CEM (Compatibilité électromagnétique)

Immunité selon EN 61000-6-2

- Décharge électrostatique (ESD)
- Champ électromagnétique HF
- Transitoires électriques rapides (en salves):
- Ondes de choc (Surge):
- Perturbations conduites

Emission selon EN 50081-2

EN 55011 corresponds to CISPR11 /

EN 61000 corresponds to IEC 1000

1) Critère A: Comportamiento normal dentro de los límites determinados.

2) Critère B: Alteración transitoria del comportamiento de servicio, que corrige el propio aparato.

3) Clase A: Campo de empleo industrial.

Accessories

- Connecteurs-bus sur rail
- Borne de alimentación
- Fuente de alimentación para el sistema (**no para la zona 2!**)

DEUTSCH

Einspeisung über das Easy Analog Modul
Bei einer Gesamtstromaufnahme der angereihten Easy Analog Module bis 400 mA kann die Einspeisung direkt an den Anschlussklemmen eines Easy Analog Moduls erfolgen. Wir empfehlen, eine 400 mA-Sicherung vorzu schalten.

Alimentation via bloc de jonction d'alimentation
Le bouton-poussoir de l'alimentation (réf. : 51009863) est utilisé pour l'alimentation en tension sur le connecteur-bus sur rail. Nous recommandons de prévoir un fusible de 2 A en amont.

Alimentation via celle du système
L'alimentation du système RNB130 dont le courant de sortie est de 1,5 A établit le contact avec le connecteur-bus sur rail à la tension d'alimentation et permet ainsi d'alimenter plusieurs modules Easy Analog du réseau.

1. Technische Daten

Anschlussart	Schraubklemme
Eingang 1	Schraubklemme
Input signal range	
Max. input signal	
Input resistance	approx.
Ausgang 4	
Output signal range	
Max. output signal	
Load	
Ondulation	
General data	
Versorgungsspannung U_B	
Stromaufnahme bei 24 V DC (inkl. 20 mA-Laststrom)	
Power consumption	
Transmission error	of end value
Temperature coefficient	max./typ.
Cut-off frequency (3 dB)	
Step response (10...90 %)	
Test voltage	input / output / supply
Ambient temperature range	operation storage
Dimensions (W x H x D)	
Conductor cross section	
Stripping length	screw connection
Boîtier	Polyester PBT

Prüfungen / Zulassungen

Konformitätsbewertung nach EN 60079-15

Schiffbau

Konform zur EMV-Richtlinie 89/336/EEC und zur Niederspannungsrichtlinie 73/23/EEG

EMV (Elektromagnetische Verträglichkeit)

Störfestigkeit nach EN 61000-6-2

- Entladung statischer Elektrizität (ESD)
- elektromagnetisches HF-Feld
- schnelle Transienten (Burst):
- Ondes de choc (Surge):
- Stößtrombelastungen (Surge):
- leitungsgeführte Beeinflussung

Störabstrahlung nach EN 50081-2

EN 55011 entspricht der CISPR11 /

EN 61000 entspricht der IEC 1000

1) Kriterium A: Comportamiento normal dentro de los límites determinados.

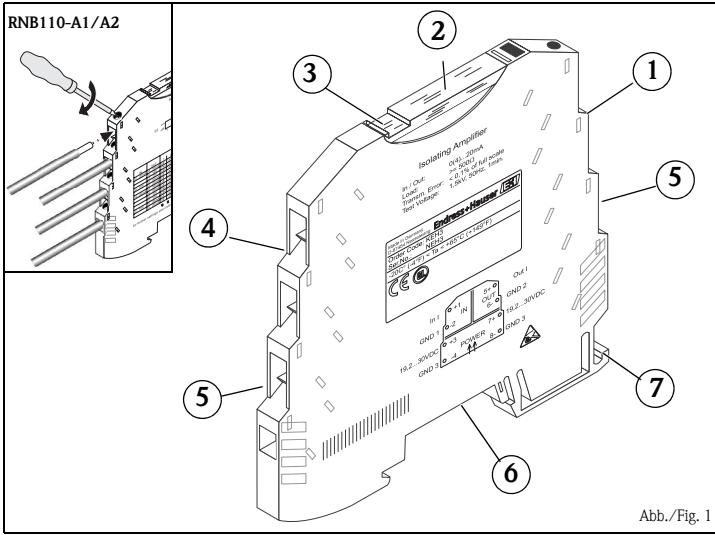
2) Kriterium B: Alteración transitoria del comportamiento de servicio, que corrige el propio aparato.

3) Clase A: Campo de empleo industrial.

Zubehör

- Hutschienen-Busverbinder
- Einspeiseklemme
- Systemstromversorgung (nicht für Zone 2!)

Endress+Hauser E+



DEUTSCH

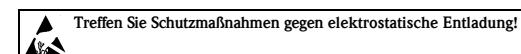
Normsignal 3-Wege-Trennverstärker

RNB110-A1 und
RNB110-A2

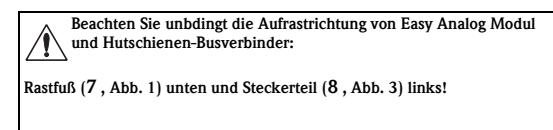
- Geräteanschlüsse, -bedienungselemente (Abb. 1)
- 1 Eingang: Normsignale
 - 2 Klarsicht-Abdeckung
 - 3 Nut für Tag
 - 4 Ausgang: Normsignale
 - 5 Versorgungsspannung
 - 6 Anschlussmöglichkeit für Hutschienen-Busverbinder
 - 7 Universal-Rastfuß für EN-Hutschienen

2. Anschlusshinweise

2.1. Installation

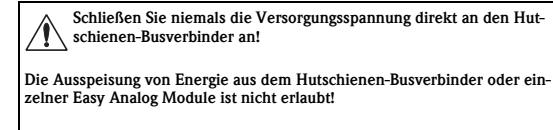


Die Belegung der Anschlussklemmen zeigt Abb.2.
Bei Einsatz des Hutschienen-Busverbinder (Art.-Nr.: 51009864) legen Sie diesen zur Brückung der Spannungsversorgung zuerst in die Hutschiene ein (Abb.3).



Das Easy Analog Modul ist auf alle 35 mm-Hutschienen nach EN 60715 aufrastbar.

2.2. Spannungsversorgung



Einspeisung über das Easy Analog Modul

Bei einer Gesamtstromaufnahme der angeregten Easy Analog Module bis 400 mA kann die Einspeisung direkt an den Anschlussklemmen eines Easy Analog Modules erfolgen. Wir empfehlen, eine 400 mA-Sicherung vorzuschalten.

Einspeisung mittels Einspeiseklemme

Die konturgleiche Einspeiseklemme (Art.-Nr.: 51009863) wird zur Einspeisung der Versorgungsspannung auf den Tragschienen-Busverbinder (Art.-Nr. 51009864) eingesetzt. Wir empfehlen, eine 2 A-Sicherung vorzuschalten.

Einspeisung mittels Systemstromversorgung (Nicht in Zone 2!)

Die Systemstromversorgung RNB130 mit 1,5 A-Ausgangsstrom kontaktiert den Tragschienen-Busverbinder mit der Versorgungsspannung und ermöglicht damit die Versorgung von mehreren Easy Analog Modulen aus dem Netz.

Abb./Fig. 3

ENGLISH

Standard signal 3-way isolating amplifiers

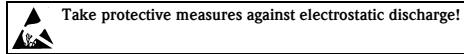
RNB110-A1 and
RNB110-A2

1. Device connections and operating elements (Fig. 1)

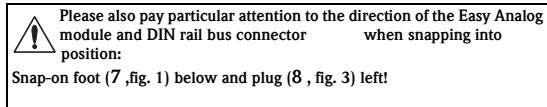
- 1 Input: Standard signals
- 2 Transparent cover
- 3 Groove for tag
- 4 Output: Standard signals
- 5 Supply voltage
- 6 Connection option for DIN rail bus connector
- 7 Universal snap-on foot for EN mounting rails

2. Notes on connection

2.1. Installation

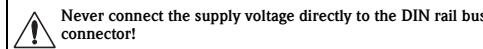


The assignment of the connecting terminal blocks is shown in Fig. 2.
When using DIN rail bus connector (Order No.: 51009864), first position it in the DIN rail (Fig.3) to bridge the voltage supply.



The Easy Analog module can be snapped onto all 35 mm DIN rails corresponding to EN 60715.

2.2. Power supply



It is not permitted to draw power from the DIN rail bus connector or from individual Easy Analog modules!

Feeding in power via the Easy Analog module

Where the total current consumption of the aligned Easy Analog modules does not exceed 400 mA, the power can be fed in directly at the connecting terminal blocks of a MINI Analog module. We recommend connecting a 400 mA fuse upstream.

Feeding in power with a power terminal block

Power terminal block (Order No.: 51009863) of the same shape is used to feed in the supply voltage to the DIN rail connector. We recommend connecting a 2 A fuse upstream.

Feeding in the power with a system power supply unit (not in Zone 2!)

System power supply unit RNB130 with 1.5 A output current contacts the DIN rail connector with the supply voltage, allowing several Easy Analog modules to be supplied from the network.

FRANÇAIS

Convertisseurs / isolateurs à 3 voies pour signaux normalisés

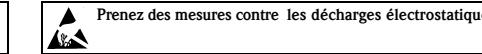
RNB110-A1 et
RNB110-A2

1. Raccordements et éléments de commande pour appareils (Fig. 1)

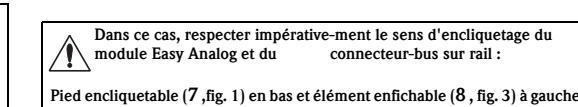
- 1 Entrée : signaux normalisés
- 2 Capot transparent
- 3 Rainure pour Tag
- 4 Sortie : signaux normalisés
- 5 Tension d'alimentation
- 6 Possibilité de raccordement pour connecteur-bus sur rail
- 7 Pied universel encliquetable pour rails EN

2. Conseils de raccordement

2.1. Installation

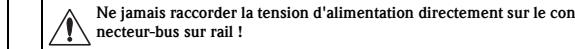


La fig. 2 montre l'affectation des blocs de jonction.
En cas d'utilisation du connecteur-bus sur rail (réf. : 51009864), le placer d'abord sur le rail pour ponter l'alimentation (fig. 3).



Le module Easy Analog s'enclique sur tous les rails de 35 mm selon EN 60715.

2.2. Alimentation



L'alimentation à partir du connecteur-bus sur rail ou des différents modules Easy Analog est interdite !

Alimentation via module Easy Analog

Jusqu'à une consommation totale de courant de 400 mA des modules Easy Analog juxtaposés, l'alimentation peut s'effectuer directement sur les blocs de jonction d'un de ces modules. Nous recommandons de prévoir un fusible de 400 mA en amont.

Alimentation via bloc de jonction d'alimentation

Les blocs de jonction d'alimentation de forme semblable (réf. : 51009863) s'utilisent pour l'alimentation en tension sur le connecteur sur rail. Nous recommandons de prévoir un fusible de 2 A en amont.

Alimentation via l'alimentation du système (pas pour la zone 2 !)

L'alimentation du système RNB130 dont le courant de sortie est de 1,5 A établit le contact avec le connecteur sur rail à la tension d'alimentation et permet ainsi d'alimenter plusieurs modules Easy Analog du réseau.

Abb./Fig. 3

ESPAÑOL

Amplificador separador de 3 vías de señales normalizadas

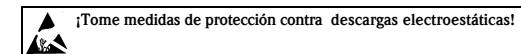
RNB110-A1 y
RNB110-A2

1. Conexión de aparatos, elementos de operación (Fig. 1)

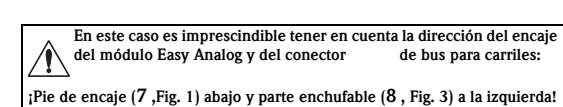
- 1 Entrada: Señales normalizadas
- 2 Cobertor transparente
- 3 Ranura para tag
- 4 Salida: Señales normalizadas
- 5 Tensión de alimentación
- 6 Posibilidad de conexión para conector de bus para carriles
- 7 Pie de encaje universal para carriles EN

2. Observaciones para la conexión

2.1. Instalación

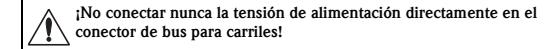


La Fig. 2 muestra la ocupación de los bornes de conexión.
Para emplear el conector de bus para carriles (Código: 51009864) insértelo primero en el carril simétrico para el puenteado de la alimentación de tensión (Fig.3).



El módulo Easy Analog puede encajarse en todos los carriles de 35 mm según EN 60715.

2.2. Alimentación de tensión



¡No está permitida la desalimentación de energía del conector de bus para carriles o de los módulos Easy Analog individuales!

Alimentación a través del módulo Easy Analog

Con una absorción de corriente total de los módulos alineados Easy Analog hasta 400 mA la alimentación puede realizarse directamente en los bornes de conexión de un módulo MINI Analog. Recomendamos la conexión previa de un fusible de 400 mA.

Alimentación mediante borne de alimentación

El borne de alimentación de igual contorno (Código: 51009863) es insertado en el conector para carriles para la alimentación de tensión de alimentación. Recomendamos la conexión previa de un fusible de 2 A.

Alimentación mediante fuente de alimentación del sistema (¡no en la zona 2!)

La fuente de alimentación del sistema RNB130 con una corriente de salida de 1,5 A realiza el contacto entre el conector para carriles y la tensión de alimentación y permite así la alimentación de varios módulos Easy Analog desde la red.